

教育部人文社會學科學術強化創新計畫

【文化歷史心理學經典研讀: Lev Vygotsky (1896-1934)】

期中報告

年度成果總報告

補助單位：教育部顧問室

計畫類別： 經典研讀課程

經典研讀活動

執行單位：天主教輔仁大學跨文化研究所

計畫主持人：洪振耀

執行期程：**99/08/01~100/01/31**

日期：中華民國 100 年 2 月 21 日

# 目次

一、計畫名稱	04
二、計畫目標	04
三、導讀	04
四、研讀成果	29
五、議題探討結論	30
六、目標達成情況與自評	32
七、執行過程遭遇之困難	32
八、改進建議	33

## 一、計畫名稱

文化歷史心理學經典研讀: Lev Vygotsky (1896-1934)

## 二、計畫目標

透過學術史上經典著作原文、譯文的比對和相關國際級知名學者研究論文的研讀，瞭解文化歷史心理學創始人Lev Vygotsky (1896-1934)涵蓋哲學、文學、語言、心理、教育、特教、醫療、認知、文化等各領域淵博精深的學術思想。

提升台灣對 Vygotsky 和文化歷史心理學相關領域研究的國際學術水準。

## 三、導讀

第一學期 文化歷史心理學經典導讀

### 1. 原訂研讀規劃表

研讀序次	預定研讀日期 (年月日)	主讀人	研讀內容 (書目章節或篇次)	討論議題
1	2010.09.17	洪振耀	Van der Veer (2007) Part 2 Critical Exposition of Vygotsky's Work	Vygotsky 的生平和學術思想梗概
2	2010.09.24	Carl Ratner 洪振耀	VCW 4, Chapt. 5	Vygotsky 思想體系中生物心理文化的關連
3	2010.10.01	林文瑛 洪振耀	Shibata (2008) Chapt. 2 New Methodology in Psychology	日本的 Vygotsky 研究

4	2010.10.08	陳淑純 洪振耀	Vygotsky (1971) Art as Perception / Technique	Vygotsky 論藝術的感知與技法層面
5	2010.10.15	Татьяна Евгеньевна Найдина 洪振耀	Vygotsky (1971) Gentle Breath	Ivan A. Bunin 的《輕輕的呼吸》與 Vygotsky 論文學、實驗生理學
6	2010.10.22	張欣戊 洪振耀	Vygotsky on “Inner Speech” & Fodor “Modularity of Mind”	Vygotsky 的「Inner Speech」與 J. A. Fodor 的「Private Speech」
7	2010.10.29	Николай Николаевич Вересов 洪振耀	CVW6, chapter 5 Methods of Studying Higher Mental Functions	文化歷史心理學基本概念和實驗研究方法論
8	2010.11.05	鄭昭明 洪振耀	VCW 3, chapt. 7 Mind, Consciousness, the Unconscious	意識與無意識心智
9	2010.11.19	Elina Lampert-Shepel 洪振耀	Vygotsky (1926) Educational Psychology	學習活動理論
10	2010.11.26	洪鎌德 洪振耀	VCW 3, The Problem of Consciousness	從馬克斯思想談 Vygotsky 的意識和活動理論
11	2010.12.03	林文川 洪振耀	VCW 4: The Question of Multilingual Children	Vygotsky 的語言學習理論

12	2010.12.10	張世宗 洪振耀	Vygotsky (1932) Play and Child Development	遊戲與兒童發展
13	2010.12.17	Жанна Марковна Глозман 洪振耀	Vygotsky (1932) Play and Child Development	Vygotsky 的發展心理學與兒童遊戲理論概述
14	2010.12.24	汪曼穎 洪振耀	Vygotsky: Lectures on Psychology – Memory and its development in childhood	從現代心理學於記憶之研究談 Vygotsky 的記憶理論
15	2010.12.31	葉怡玉 黃揚名 洪振耀	Vygotsky: Lectures on Psychology – Emotions and their development in childhood	以現代心理學之情緒研究討論 Vygotsky 之相關理論
16	2011.01.07	宋文里 洪振耀	Vygotsky: The Teaching about Emotions (Historical-Psychological Studies)	Vygotsky 從心理學史論情緒問題

\*Faculty and students will be reading original or corresponding translations, depending on language background

## 2. 經典導讀師資資料表

姓名	服務學校/系所	職稱	過去參與計畫情形 (延續性計畫請註明成員曾經參與年度)
----	---------	----	--------------------------------

洪振耀	輔仁大學跨文化研究所	副教授	計畫主持人
Carl Ratner	美國 UC Trinidad	教授	
Жанна Марковна Глозман	莫斯科國立 大學心理系	教授	
陳淑純	致理技術學 院應用英語 系	副教授	曾參與 98 年度計畫
Татьяна Евгеньевна Найдина	淡江大學俄 國語文學系	助理教授	
張欣戊	台灣大學心 理系	教授	
Николай Николаевич Вересов	University of Oulu, Finland	副教授	曾參與 98 年度計畫
鄭昭明	佛光大學心 理學系	教授	
Elina Lampert-Shepel	New York Queen's College	副教授	曾參與 98 年度計畫
洪鎌德	台灣大學國 家發展研究 所	教授	曾參與 98 年度計畫
林文川	文藻英文系	助理教授	

張世宗	師大教育系	教授	
林文瑛	中原大學心理學系	教授	
汪曼穎	東吳大學心理學系	教授	
葉怡玉	台灣大學心理學系	教授	
黃揚名	輔仁大學心理學系	助理教授	
宋文里	輔仁大學心理學系	教授	曾參與 98 年度計畫

教授團隊包括 3 位校內，14 位校外教授。

### 3. 研讀書目：

師生隨語言背景及能力之不同，或閱讀原典或不同語言之相關譯本。課堂上討論則以中英文為主要溝通語言。

Fodor: Modularity of Mind

Shibata (2008) Chapter 2 New Methodology in Psychology

Van der Veer (2007) Part 2 Critical Exposition of Vygotsky's Work

Vygotsky Collected Works 3, Chapter 7 Mind, Consciousness, the Unconscious

Vygotsky Collected Works 3, The Problem of Consciousness

Vygotsky Collected Works 4, Chapter 5

Vygotsky Collected Works 4, The Question of Multilingual Children

Vygotsky Collected Works 6, Chapter 5 Methods of Studying Higher Mental Functions

Vygotsky (1971) Art as Perception / Technique

Vygotsky (1971) Gentle Breath

Vygotsky (1932) Play and Child Development

Vygotsky (1926) Educational Psychology

Vygotsky: Lectures on Psychology – Emotions and Their Development in Childhood

Vygotsky: Lectures on Psychology – Memory and Its Development in Childhood

Vygotsky: Inner Speech

Vygotsky: The Teaching about Emotions (Historical-Psychological Studies)

各週導讀和由此所衍生之相關議題以及討論內容，其初步文字思想紀要，數量相當可觀，已經按照主題類別分門別類，或者按照出版研討先後順序，時間編碼在先，題目編碼在後，刊登於完全對外公開之課程網頁，所有頁數加總，至少在百頁以上，為環保起見，避免浪費印刷紙張，詳見課程網頁。

<http://vygotskij.blogspot.com>

#### 4. 課堂留影



2010年10月22日張欣戊老師課後師生留影



## 5. 導讀舉例：

由於本課程導讀師資眾多，資料龐大，以下僅舉一例：

### 從情緒、到情感、到？：從 Vygotsky 對心理學史的探索說起

宋文里

2011/1/7

#### 一、前言：心理學怎樣討論 emotion(s)的問題？

我們常假定心理學有個「主流」。特別對於像我們這樣一個仍然處在殖民後（不是「後殖民」）學術環境中的學術人來說。但如果我們知道這只是一種「話語」，或用老套一點的語詞來說，這只是一種「藉口」，用以掩飾某種不便言宣的道德位置(moral position)，那麼，我們大可把那種「說大話、作小事」的道德位置也一併掀開，之後，我們就可以坦然地來開始作我們的心理學討論。譬如，就從一種「理論心理學」的可能性來談起。

我們要藉以展開的一位理論心理學家是 Rom Harré。我先不介紹這位人物的生平與著作，而要拿他在 1983 年所編的一本 *The Encyclopedic Dictionary of Psychology*<sup>1</sup> 來開始翻覽：就是翻開有關“emotion(s)”的條

---

<sup>1</sup> Harré, R, and R. Lamb (eds.)(1983) *The Encyclopedic Dictionary of Psychology*. Cambridge, Mass.: MIT Press, pp. 177-200.

目，結果我們會得到如下的結果（紅字標示的是篇幅超過三欄以上者，也就是相對重要的條目）：

Emotion: environmental effects  
Emotion: ethological approaches  
Emotion: medical views of  
Emotion: neurobiological approach to  
Emotion: philosophical theories  
Emotion: Piagetian view  
Emotion: satiation and starvation effects on  
Emotion and aesthetics  
Emotion and cardiac control  
Emotion and cardiovascular disease  
Emotion and fantasy  
Emotion and lateralization  
Emotion and memory  
Emotion and neurological damage  
Emotion and personality  
Emotion and physical illness  
Emotion and self  
Emotion and sleep  
Emotion and social behavior  
Emotion and autonomic system  
Emotional aspects of physical and mental handicap  
Emotional behavior and the nervous system  
Emotional behavior in animals  
Emotional development  
Emotional expression and groups  
Emotional expression in infancy  
Emotional roles in groups  
Emotions, basic  
Emotions, measures of  
Emotions, recognition of  
Emotions and consciousness  
(Emotions and facial expression)

我們需要這種視野開闊乃至有意和「主流」打對台的 coverage，是因為要先知道我們通過「心理學史」的探討之後，有可能開出的問題領域到底能有多少？而相對之下，所謂的「主流心理學」究竟注意過哪些部份？或忽視了哪些部份？

接著，我們才可以氣定神閒地來欣賞一下目前我們要看的 Vygotsky 和他所作的探討究竟在哪些議題上作出了貢獻。

## 二、Vygotsky 與「心理學史的探索」

根據 R. van der Veer & J. Valsiner 的文獻探討，<sup>2</sup>Vygotsky 在 1930 年代曾經企圖對於 emotions 的問題作一番徹底的研究，但在作了約 225 頁的手稿之後，這是以「未完成」的作品而被發現的。這份手稿的標題名稱至少有三種英譯文：

1. *The Theory of Emotions: A Historical-Psychological Investigation* (R. van der Veer & J. Valsiner 提及的)
2. *Teaching about Emotions: A Historical-Psychological Study* (The Collected Works of L. S. Vygotsky 中使用的)
3. *The Teaching of Descartes and Spinoza on Passions* (俄文版全集的註腳中提及的)

---

<sup>2</sup> R. van der Veer & J. Valsiner(1991) *Understanding Vygotsky: A Quest for Synthesis*. Oxford, U.K.: Blackwell.

以目前我們可以看到的Collected Works而言，這份探討確實只談到四個重點：

- (1)笛卡爾(Descartes)的情緒理論，
- (2)笛卡爾與詹郎二氏(James-Lange)理論，
- (3)機械論的因果解釋，
- (4)對於新解的探索。

很顯然的，對於史賓諾沙(Spinoza)的探討還沒有作到。所幸在Collected Works第一卷中，有一篇較短的文章是Lecture 4: Emotions and Their Development in Childhood, 是直接從詹郎二氏理論談起，然後接到二氏之後的新發展，包括對於Cannon的詳細討論，然後接上Freud, Adler的精神分析，再加上他認為最有希望的Buhler, Claparade, Lewin等三位理論家。雖然這仍是一篇未完稿，但由於它的篇幅精簡（只有13頁），因此這是值得我們聚焦討論的標的文章。

關於那份長達225頁的手稿，我只根據R. van der Veer & J. Valsiner的文獻探討<sup>3</sup>作個摘要，然後再來仔細進入Lecture 4的論證內容，在此之後，我還會加上一些新近的討論，讓這份「心理學史的探索」獲得一

---

<sup>3</sup> 上引書，Chapter 14.

個update的驚人相貌。

### 三、從笛卡爾到詹郎二氏的理論

笛卡爾在他的 *The Passions of the Soul* 一書中曾討論人的感覺 (sensation) 和精神 (spirit) 的關係。他認為感覺的傳遞是透過神經，而神經則是「像許多小小的管線從腦部延伸而出，其中包含著和腦本身一樣的細微氣體，我們稱之為『動物精神』」，並且這種傳遞是「像火焰從火把中冒出般的快速」。他說人類的動物精神和靈魂 (soul) 一樣會受到外在物體的刺激而形成感知。當人感知到某種會讓人驚嚇的外物時，感官中的動物精神就會將此感知傳遞到腦中的松果體 (pineal gland)，而這也正是靈魂的座落之處。在像這樣的討論之後，笛卡爾發展出兩種情緒理論：一是外緣的 (向心的)，一是核心的 (離心的)。前者是被動地接受外物刺激，而後者則是由靈魂發動而造成的因果鍊。但這位理論家在玄想中不知如何安置松果體的兩種功能，而致只能指出說：這兩種功能是互相衝突對立的。<sup>4</sup>

這種笛卡爾式的二分法傳統經過了達爾文的演化論之後，到了十九世紀的傳承中，最重要的是表現在美國心理學家威廉·詹姆士 (William James) 和丹麥生理學家卡爾·郎格 (Carl Lange) 二人同時發展出來的情

---

<sup>4</sup> 參見 Descartes, R. (1649/1985) *The passions of the soul*. In J Cottingham, R. Stoothoff and D. Murdoch (eds.), *The Philosophical Writings of Descartes, Vol. 1*. Cambridge: Cambridge University Press, pp. 328-404. 本節摘述主要是根據 pp. 330-346.

緒理論（也就是後世所稱的「詹郎二氏論」）。他們所承接的其實是笛卡爾理論中的向心論（被動論），也是達爾文的人類動物性理論。以詹姆斯為代表，他的著名說法是：「對於既存事實的感知會直接引起身體的反應，而我們對於這種改變而得的情感(feeling)就是情緒(emotion)。」根據他舉的例子：一個人在野外看見大灰熊，他先是拔腿就跑，後來這逃跑之感才被自己經驗為驚嚇的情緒。

值得注意的是：詹姆斯雖同時使用了「情感」「情緒」兩詞，但卻視之為同義語。只是，他也發現人類的情緒可以區分為「高級情緒」與「低級情緒」兩類，但作完此區分後，他只留下二元平行之說，沒有進一步的解釋。

我們可以跳出 Vygotsky 的探討，回頭來看看 James 在談完他想說的之後，留下什麼問題：

To sum up, we see the reasons for a few emotional reactions; for others a possible species of reasons may be guessed; but others remain for which no plausible reason can even be conceived. These may be reactions which are purely mechanical results of the way in which our nervous centers are framed, reactions which, although permanent in us now, may be called accidental as far as their origin goes. In fact, in an organism as complex as the nervous system there *must* be many such reactions, incidental to others evolved for utility's sake, but which would never themselves have been evolved independently, for any utility they might possess. Sea-sickness, the love of music, of various intoxicants, nay, the entire aesthetic life of man, shall have to trace to this accidental origin. It would be foolish to suppose that none of the reactions called the emotional could have

arisen in this *quasi-accidental* way.<sup>5</sup>

這種所謂來源為“accidental”（或“*quasi-accidental*”）而非為特定生存適應目的所演化出來的情緒反應很可能比我們所知的（達爾文理論之下所謂的）情緒要更為廣泛多樣，乃至可以包含人類的「整個美感生活」在內，然而其出現的理由被視為「意外」（即偶然），可見 James 的理解在此打結了，無法繼續探究。

後世的心理學家繼續沿著身體表現和生理反應這條路線，進行其種種改變之間的因果(causal)關係或相關(correlational)關係的研究。這種研究路線在 Vygotsky 看來，乃是導出了「所有當代心理學的悲劇，（因為）其中包含的事實就是（這些心理學）找不到一條理解的出路，來把我們的思想與情感這一面和身體活動的一面做出合理的聯繫。」<sup>6</sup>更有甚者，這些研究還倒退到達爾文之前——至少達爾文對於情緒的解釋是「演化」，但詹郎二氏論卻使得情緒發展的問題變得難以討論。

#### 四、詹郎二氏論之後的研究：Walter Cannon

Vygotsky 詳細討論了詹郎二氏論的後繼者 Walter Cannon<sup>7</sup>所作的實驗研究。Cannon 是針對 James 所聲稱的情緒特殊性觀點而試圖加以證明。但他發現：有許多名稱相異的情緒，譬如憤、怒、驚、恐等，在

<sup>5</sup> James, W. (1890/1952) *The Principle of Psychology*. Chicago: Encyclopaedia Britannica, Inc., p. 765.

<sup>6</sup> 轉引自 R. van der Veer & J. Valsiner(1991) *Understanding Vygotsky*, p.355.

<sup>7</sup> Walter Cannon (1871-1945)，美國生理學家，曾任哈佛大學醫學院生理學系主任。

心理學而言的感覺不同，但在生理學上的反應卻毫無二致：這是特別以腎上腺素的分泌而作出的觀察，在動物實驗和人類實驗之中，結果完全相同。後來，Cannon 在人體中注入一些會改變身體狀況的生化劑（如葡萄糖、腎上腺素等），來觀察人的心理經驗。比較微妙的發現是：這些人沒有感覺到情緒改變，或只有一些模糊的「宛如」興奮的感覺。所以，Cannon 不得不否認詹郎二氏理論的有效性，而必須將該理論改變為：生理變化和情緒之間的關係不涉及性質差異，而只有程度上的函數關係。在其他的幾項動物實驗中，Cannon 甚至發現：情緒和行為之間沒有必然的關聯——導出行為未必導出情緒，反之亦然——驚恐的兔子，未必逃離。

有機體本身的改變對於情緒的產生不是根本的原因——這是作為生物學家的 Cannon 必須提出的理論聲明。接下來，這問題還得繼續探研：那麼到底情緒的促動原因何在？既然從笛卡爾伊始就有關於神經的理論，Cannon 也在此著手，但他發現：將貓的交感神經切除，卻仍可發現貓有驚恐或憤怒的反應。對此種矛盾的現象，Cannon 的解釋乃是：在動物身上，強烈的情緒不是行為的後果，而是行為的起因。恐懼的邏輯結論就是逃跑；憤怒的邏輯結論就是攻擊。總之，回到演化論的觀點：情緒狀態就是有機體為適應環境而作的預備。表情動作在動物和在人類而言皆有根本的需要。人類的動物情緒並未因文明發



展而消失，而是和其他的本能因子分離開來發展——情緒發展的問題必須從邊緣位置回歸到腦部。並且在 Cannon 和 Phillip Bard 的研究中也確定這個腦部的中心在腦丘(thalamus)。既然如此，則對於情緒的發動和控制等功能就和人類的其他心智活動毫無不同之處。

## 五、情緒發展的理論

在二十世紀初，對於情緒最早反對生理學解釋的人乃是 Freud。Freud 認為恐懼的情緒之來源與慾望的受挫有關。Vygotsky 認為此說在內容上容或有誤，但在理論的取向上卻引出了關於情緒起源與發展的討論，其中最可貴的是對於對立的情緒甚至可以找出相同的來源。<sup>8</sup> 兒童的情緒確實與成人不同，但這種發現不是用來證明「心中有心」的二元論（「成人心中有個兒童」「人類心中有個動物」，etc.）而是要促使我們進入心智發展的理論取向。Vygotsky 就注意到，在精神分析的陣營裡，在 Freud 之後，就有位 Alfred Adler 主張：情緒的要義不僅不在於它與本能相連，反而是形成人的性格(character)的重要因素。把性格和情緒關聯起來的想法對於先前的理論可說是躍進了一大步。換言之，情緒是人格結構中的重要面向，而不是一種必須退化的有機體殘存物。在這種新觀念之中，果然出現可觀的理論。這裡先提

---

<sup>8</sup> 在此，Vygotsky 強調 Freud 仍是個自然主義者，因此說他的理論內容有誤，譬如用享樂原則來解釋人類的情緒生活。此說對於 Freud 理論而言並不準確，下文中將對此再作討論。

Karl Ludwig Bühler。<sup>9</sup>Bühler 以實驗證明幼兒情緒不能只用享樂原則來解釋，一個修訂的觀點乃是：快樂感會隨著發展（成長）而座落在心理功能的不同部位。根據 Bühler 的說法，樂欲(Lust)有三種形式，會依成長過程逐漸發展出來，那就是：Endlust（終端樂欲）、Funktionslust（功能樂欲）、Vorlust（前端樂欲）。

Endlust（終端樂欲）：如飢渴之在獲得飲食的滿足之時，產生快樂感；性慾在交媾的終端到達最高的快樂感。

Funktionslust（功能樂欲）：在兒童的遊戲中，快樂不在於遊戲的完成，而是在遊戲過程中。即令進食的行為，在稍長的孩子身上也會發展出對進食行為本身的玩耍—玩刀叉、敲打碗盤等。

Vorlust（前端樂欲）：在玩謎語遊戲，甚至講故事之時，樂趣在於前端的創造—創造謎題（而非得出謎底）、創造故事角色或情節，甚至創造某種玩法、想法或問題的解法。

## 六、更進一步的發展

到了 Bühler 之後，總算說明了情緒具有可轉移的多變性。但就其理論本身來說，還只是個起步。更進一步的理論發展可以從 Édouard

---

<sup>9</sup> Karl Ludwig Bühler(1879-1963)，德國心理學家，完形學派創始人之一。

Claparède<sup>10</sup>和 Kurt Lewin 的學說中看出。

Claparède 以實驗證明了「情緒」和「情感」的區分。<sup>11</sup>但除了區分之外，我們更該注意的是情緒和其他精神生活之間的關聯。在傳統的心理學中，情緒一直被視為生物為適應環境而發展出來的一種有機體狀態，但自從 Freud 以來，更驚人的發現是情緒本身的病變——它不但無助於適應，反而是藉此顯露了人在存在處境中的危機。Claparède 從他的實驗起步，進而探詢：為何人類的情緒會隨著發展過程而不斷變化？為何從兒童到成人都會因為生命中遭逢的一些關鍵時刻而出現強烈的情緒？如上文所提的：驚恐的兔子，未必逃離。這就說明了兔子的那「某種狀態」不能用生物適應的概念來解釋。那個「某種狀態」事實上就是過去的情緒理論所不能說明的狀態，雖然明知它和情緒有關。為之故，我們才能瞭解：把「情感」和「情緒」加以區分，是為了進一步理解人類的整體精神、心智狀態。

---

<sup>10</sup> Édouard Claparède(1873-1940)，瑞士神經學與兒童心理學家，日內瓦大學心理學教授，擔任過多年國際心理學組織重要職務。

<sup>11</sup> Claparède performed a fairly well-known experiment in which he would test whether or not the trauma of a painful event would be retained if short term memory was lost. His experiment involved a woman who suffered from a form of amnesia. She had all of her old memories as well as her basic reasoning skills, but the recent past was not remembered. Claparède had greeted her every day, each time she could not remember his face at all. Then during one session of the experiment, Claparède hid a pin in his hand and reached to shake the woman's hand, pricking her. The next day, sure enough, she did not remember him. But when Claparède went to shake her hand, he found that she hesitated, recognizing a threat when her memory had been severely damaged. (取自網頁資料：[http://en.wikipedia.org/wiki/%C3%89douard\\_Clapar%C3%A8de](http://en.wikipedia.org/wiki/%C3%89douard_Clapar%C3%A8de))

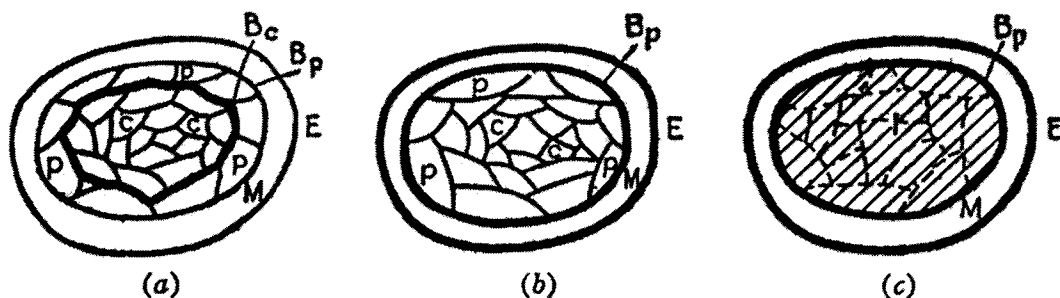


FIG. 42.—Relations between various strata of the person under different circumstances. (a) The person in an easy situation: the peripheral parts  $p$  of the inner-personal region  $I$ , are easily accessible from outside  $E$ ; the more central parts  $c$  are less accessible; the inner-personal region  $I$  influences the motor region  $M$  relatively freely. (b) The person under stress, in state of self-control: the peripheral parts  $p$  of the inner-personal region  $I$  are less accessible than in (a); peripheral and central parts ( $c$  and  $p$ ) are more closely connected; communication between  $I$  and  $M$  is less free. (c) The person under very high tension: unification (primitivation, "regression") of the inner-personal region  $I$ .  $M$ , motor-perceptual region;  $I$ , inner-personal region;  $p$ , peripheral parts of  $I$ ;  $c$ , central parts of  $I$ ;  $E$ , environment;  $B_c$ , dynamic wall between  $c$  and  $p$ ;  $B_p$ , dynamic wall between  $I$  and  $M$ .

至於 Lewin 的理論，<sup>12</sup>是以拓樸學的方式來解釋人格結構的區分與統合原則。他說：

These differentiations can be closely connected with cognitive processes, for instance with experience or with an act of insight. Differentiation may result from other causes too. The development of the life space from infancy to adulthood can be characterized to a large extent as a process of differentiation.

Perhaps not less often than a differentiation one can observe the mathematically opposite process of differentiation or integration. Such a unification can be observed in certain emotional situations. In these cases it is usually the effect of strong tensions. In other cases such a unification of systems, which at first are separated, is produced by intellectual processes.<sup>13</sup>

這意思是說：人格系統的區分與統合在數學（拓樸學）觀點之下，無論認知或情緒都可能成為分合的原因。我們要瞭解人的「生活空間」

<sup>12</sup> 本段關於 Lewin 的敘述在 Vygotsky 文章中只提及一些原則，以下的一些引述是由本人參閱 Lewin 的原著加以補述。

<sup>13</sup> Lewin, K. (1936/1966) *Principles of Topological Psychology*. New-York: McGraw-Hills, p. 155.

及其深度結構，則情緒與認知之為「原因」，在理論上具有同等的重要性。(請參下圖之例<sup>14</sup>)

在觀察過幾個有關自閉症兒童的研究(Bleuler, K. Schneider)之後，會發現這種症候群的病因不在於情緒系統或思維系統，而在於兩系統之間的關係。在腦神經科學的研究上，也不應把情緒歸入舊腦的邊緣系統(limbic system)或視丘等區域，而更應是屬於語言動作中樞的 Broca's area 和感覺語言中樞的 Wernicke's area 的問題。由此再進一步討論關於人類的想像力問題時，我們也應能知道：想像力就應是語言和感覺(情感)系統之間的交互合作的結果。

## 七、Vygoysky 的未竟之業

Vygoysky 在他的 *Language and Thought (Speech and Thinking)* 一書中曾引述法國心理學家 Frédéric Paulhan 的情感理論<sup>15</sup>來說明字義有 meaning 和 sense 的差異。這種理解的來源在理論上的前提就是要推翻只憑經驗的觀察，然後就套入機械論式的因果解釋，並且要在科學方法論上超越歸納法和演繹法而進入辯證法的境界。這種理論意圖在當前所謂主流心理學的討論中，似乎很難被人理解，因此大多數的情緒理論都不自覺地陷入化約論(reductionism)的窘境。

---

<sup>14</sup> 同上引書，p. 181.

<sup>15</sup> Paulhan, F. (1926/1930) *The Laws of Feeling*. London: Routledge.

就拿那位當紅的 Paul Ekman 來說，他很正確地指出：使用先進的磁共振造影技術只能觀察去脈絡化的情緒中樞之變化，和生活中的人類情緒表現完全無法相提並論（他的說法是：「這項技術只能找出活躍的大腦部位，但無法解讀大腦在進行什麼活動。」<sup>16</sup>）。不過，很可惜的是，他的「理論」仍然只能完全歸屬於達爾文傳統，甚至也不知如何有效地對於 James 當年所提的那些產生於“accidental”（或“quasi-accidental”）的情緒表現提出解釋。他雖知道種種情緒之間會有「相關的核心主題」（core relational theme）之說，也知道情緒是身體反應經過種種「反思評估」（reflective appraising）的結果，但最終他所選擇討論的都還是屬於「自動評估」而產生的情緒，也就是先天性的情緒。他是個不折不扣的達爾文主義化約論者。<sup>17</sup>

Vygotsky 對於達爾文主義已經很明白地指出：那些看來無助於「適應」的情緒，或被詹郎二氏理論傳統歸入「病態」的情緒，如果按照達爾文的天擇理論來解釋，應該會被演化過程消滅才對（或至少都會「退化」），但為什麼這些情緒都還這麼大量地存在於動物以及人類身上？特別在人類和高等動物的情緒/情感功能的發展上，有許多「功能一目的」的解釋必須超過個體生存的立即效應而上推至種屬生存的長期效應才能理解，譬如以下來自 ethological approach 的一種功能分類法：

---

<sup>16</sup> Ekman, P. (2003/2004) (易之新譯)《心理學家的面相術》，台北：心靈工坊，pp. 45-46.

<sup>17</sup> Ekman 的解釋俱見於上引書的第二章。

Fear-protection  
 Anger-destruction  
 Acceptance-incorporation  
 Disgust-rejection  
 Joy-reproduction  
 Sadness-reintegration  
 Surprise-orientation  
 Curiosity-exploration

但即令如此，都還是停留在化約論的框架內，對於人類顯而易見但在分類上同時跨越幾個範疇的情緒或情緒性的行為就無法歸類——也就是無法理解：喜極而泣、愛恨交加、尷尬、蹉跎、癡笑、妒羨、敬畏、義氣（利他情緒）等等。這種理解上的問題，用 Gaston Bachelard 的科學哲學來說，就正是呈現了「知識論的障礙」(epistemological obstacle)。

在達爾文主義的陣營中，有沒有比較 sophisticated 一點的理論，可讓我們理解那些看似不利於生存適應但卻被物種保留下來的情緒（或情緒表現）呢？有的。拿「義氣（利他情緒）」來說吧，在 ethological approach 之中確實發展出一種修正「天擇論（自然淘汰論）」(natural selection)的論法，叫做「親族選擇論」(kin selection)，其要旨是說：像「見義勇為」、「捨身取義」這類的情緒表現，雖然從大樹法則看來，捨身者通常就是犧牲者，其結果應該是這類個體的數量會愈來愈少，終而致完全滅絕才對，但是，無論在動物界或在人類世界，這個「類

<sup>18</sup> Plutchik, R. (1980) A general psychoevolutionary theory of emotion. In *Emotion Theory, Research, and Experience*, ed. R. Plutchik and H. Kellerman. New York: Academic Press.

別」的個體似乎並未減少，特別在人類世界，幾乎所有的人類史都是以「歌頌」的方式在保存和鼓勵其再生，何以如此？「親族選擇論」就是在陳述了這種表面上的困境之後才產生出來的一種「理論」：捨身者的直接得利者會是誰？不就是他（牠）最親近的親屬嗎？所以，他（牠）本身雖然犧牲了，但他（牠）的近親卻因此而得到有利於間接遺傳其基因的機會（有道是：「一人得道，雞犬升天」是也）。這種修正的達爾文主義目前已經完全應用在解釋「同性戀現象為何在演化過程中不會滅絕」這個現象。Ethology 雖然是完全奠基於自然觀察之上的科學，但直到這些觀察者真正發現了「矛盾對立」的現象之後才能開始修正自己的理論。

我們如能循心理學史的脚步回溯，譬如對於 Vygotsky 原想探討卻未及卻未及作出的 Spinoza 部份來重新翻索，我們會得到這樣一個關於情緒/情感的對立圖像：

斯氏（按：即 Spinoza）謂快樂，吾人於勢力之進步及其完全時感之；苦痛於其退步及不完全時感之。然絕對的完全，不能喚起快樂。苟人生而完全，則不能知完全之樂。絕對的不完全亦然。吾人惟與完全相比較，而始知其不完全者也。<sup>19</sup>

根據這樣的瞭解，Høffding 就提出「感情之為物，惟與他感情相反對，

---

<sup>19</sup> Høffding, H. (王國維譯) (1905/1912/1972) 《心理哲學》，台北：地平線，p. 306.



始得呈其完全之強度」這樣的「相對律」之說。這就可以讓我們回想起 Vygotsky 有關辯證法作為科學方法論的主張。事實上，在他提及 Freud 時，也是注意到 Freud 的「享樂原則」本身就是一種辯證法的理論：「量變導致質變」的辯證法——樂(pleasure)與不樂(unpleasure)之間的關係正是相反相成的關係——緊張情緒的累積是謂「不樂」，而緊張情緒的釋放即為「樂」。這種「質/量關係」的問題在 Freud 的原著中曾經多處提及，只是比 Vygotsky 所說的要更為複雜，因此，後世的精神分析學者認為要解釋 Freud 對於情感問題的理論，需使用拓撲學<sup>20</sup>或「雙邏輯」(bi-logic)和「無限集」(infinite sets)的數學<sup>21</sup>方能為之。

回到 van der Veer & Valsiner 的回顧，他們曾說 Vygotsky 的歷史-文化心理學在有關情緒/情感的理論上最有可能的發展應是當今在文化心理學和建構實在論的交口之處。我們舉一個例子來說，那就是在本文開頭之處提到的 Rom Harré。他對於「情緒」這個概念的批判性主張是這樣的：

To study emotions is to study a certain kind of social act. There is no such thing as 'an emotion'. There are only various ways of acting and feeling emotionally, of displaying one's judgments, attitudes and opinions in an appropriate bodily way. For instance, 'anger' is a noun, but it refers not to what someone is or has, but to what someone

---

<sup>20</sup> 這是 Jacque Lacan 的主張。

<sup>21</sup> 見 Matte Blanco, I. (1975) *The Unconscious as Infinite Sets: An Essay in Bi-Logic*. London: Duckworth.

does....By reifying 'anger', we can be tempted into the mistake of thinking that anger is something inside a person exercising its invisible and inaudible influence we do. But to be angry is to have taken on the angry role on a particular occasion as a moral position. This role may involve the feeling of appropriate feelings as well as indulging in suitable public conduct....<sup>22</sup>

在這種觀點之下，連修正的達爾文主義都顯得多此一舉了——假若我們更注意人類的情感生活的話：請注意 Freud 的驚人發現：在人類世界，對於「同性戀」這種情緒/情感，我們該注意的不是要辨別哪一個個體屬於同性戀，而是人類會發展出大規模的「同袍同澤」體制來延續甚至加強他們自己整族整國的存在機率——各位漢語讀者請一定要注意：漢語所說的「同袍同澤」翻譯成外文，會不會讓人以為那就很接近於「同寢共食」的夫妻關係？事實上這樣的翻譯並沒有「很離譜」，而是「雖不中，不遠矣」！確實的，在 Freud 的解釋之下，軍隊裡的「弟兄之情」正是建立在 homosexual love 這種 emotional tie 之上的情緒/情感——他們絕不是在互相 reproduce 下一代的個體，而是去集體赴死！這究竟是什麼達爾文現象？然而我們不是幾千年來早已理解這種「犧牲小我、完成大我」的邏輯嗎？——請問各位，你們認為這只是一種 accidental 或 quasi-accidental 的邏輯嗎？你們是以「達爾文主義」來理解它的嗎？你們認為這種人類史的現象和一大群鯨豚擱淺死在海灘上的現象可以用同樣的方式來理解嗎？譬如說，這

---

<sup>22</sup> Harré, R. (1991) *Physical Being: A Theory for a Corporeal Psychology*. Oxford: Blackwell, p. 142-143.

只不過是對於「人口過剩現象」的一種自然平衡而已？人類用集體的愛與死來平衡其過剩的人口？或說，你必須先瞭解什麼是人類的 moral position，然後才能說明那些大愛大死的人類「情緒/情感」怎樣和 appropriate feelings 相連？以及怎樣會以這種「情緒/情感」來 indulge in suitable public conduct？

你在聽完這些問題之後，還會想用磁振造影法來研究什麼？用臉部表情來觀察什麼？Is there a moral position in our mainstream science? What?

# 文化歷史心理學經典導讀

Лев Семёнович Выготский (1896-1934)

教育部 99 學年上人文社會學術強化創新計畫案跨系所院校國際教授團隊

洪振耀：在脈絡中看 Vygotsky 的生平和學術思想

Carl Ratner: Psychology, Culture, and Biology

林文英：日本におけるブイゴツキイ研究

陳淑純：藝術的感知和技法層面

Tatiana Naydina: Иван А. Булин (1870-1953) "Легкое Дыхание"

張欣成：Vygotsky's Inner Speech vs. Fodor's Private Language

Nikolai Veresov: Development - Genetic Research Methodology

鄭昭明：意識與無意識心智的區辨與分析

Elina Lampert-Shepel: Theory of Learning Activity

洪鐘德：從馬克思思想談 Vygotsky 的意識和活動理論

林文川：Vygotsky 的語言學習理論與實證研究

張世宗：遊戲與兒童發展

Жанна Глоzman: Play and Developmental Neuropsychology

汪曼穎：記憶問題

葉怡玉 黃揚名：情緒問題

宋文星：Vygotsky 從心理學史談情緒問題

歡迎跨系所院校選修或旁聽

輔仁大學跨文化研究所、心理系所敬邀

時間：99 學年度上學期 每週五 09:10-12:00

地點：輔仁大學外語學院 AV216 教室

主要授課研究語言：中文、英文

詳情查詢：(02)29052553 跨文化研究所楊秘書

教學網頁：<http://vygotskij.blogspot.com>

## 四、研讀成果

(一) 計畫執行重要創新性與前瞻性成果為何？

文化歷史心理學經典閱讀課程為國內首創

台灣對於俄國的心理學大都不甚熟悉

文化歷史心理學創始人 Vygotsky 思想豐富，相關研究方興未艾

透過教學團隊的凝聚推展，台灣將逐漸趕上 Vygotsky 的國際研究風潮

(二) 學生參與經典研讀課程，其相關素養提升情形？

體驗研讀經典著作直接面對偉大學術天才的心靈，受其啟發

認識一般人不熟悉的東歐學者

體驗加強外語能力對學術研究的重要性

體驗團隊教學的魅力

拓寬視野，體驗語言和文學、戲劇、心理、教育、醫療、文化之間的多重密切關係

## 五、議題探討結論

所謂學然後知不足，本學期的經典研讀，最肯定的結論是，Vygotsky 的著作，肯定含有很多創意，但是由於 1936-1956 年間，共產黨的全面查禁、銷毀、篡改，也增加了很多原典和譯本的問題，在進入實質內容探討之前，有待一一釐清。而我們對對 Vygotsky 的著作和思想體系的掌握和理解，顯然都還不夠全面深入，還必須花很多的功夫，才能理出頭緒，窺其堂奧，宛如發現考古遺址，雖然肯定地下有值得挖掘的寶藏，但是系統性的挖掘整理還需要相當的時間和功夫。

本學期所研讀的經典著作，大致涵蓋下列議題：

「藝術心理學」一書選讀。雖然 Vygotsky 所舉例證，大多僅來自於文學、寓言、戲劇、和對 Freud 心理分析理論的批判，並未直接用於繪畫、音樂、雕塑、建築等藝術類別上，但是其對於藝術結構分析，和由此所產生美感經驗的心理歷程理論模式，具備學科承諾價值，值得進一步深究推廣。

其他重要觀點：

研讀 Vygotsky 的經典著作，不能只看單篇或一本書而已，因為 Vygotsky 是非常有系統性的思想家，所以其學術思想體系不容斷章取義，必須融會貫通，否則很容易產生錯誤的詮釋，所以其複雜度和難度是相當高的，不是幾學期的研讀就能掌握清楚，而且專家的導讀是非常必要的。

Vygotsky 對於生物、心理、文化之間的關係，並不局限於傳統 Nature vs. Nurture 孰重孰輕的辯論，基本上認定高等心理機能是在社會互動中衍生的。

Vygotsky 的遊戲概念，在兒童發展，教學、甚至療育上都是見解非常獨特，也很值得深入研究，推廣應用的概念和實務操作系統。

Vygotsky 雖然聰明絕頂，但是終究不免受其生長時代的限制，在其 1934 年英年早夭之後至今 76 年間學術界新的觀察研究和發現，是無法強求 Vygotsky 都可以事先預見的，所以研讀 Vygotsky 的經典著作，不能脫離現代該相關學術領域的最新發展，在此脈絡下解讀，才更能欣賞 Vygotsky 的洞見，並公允地評斷其學術思想地位。

Vygotsky 的 Inner Speech 和 Fodor 的 Private Language 其實是完全不同層面，不同觀點的東西，但是都和思想和言語的議題有高度的相關性。

近代心理學對意識和無意識的研究，肯定人類的認知功能在無異是層面的運作佔有相當重要的份量，對於童年期失憶以及其他記憶問題的研究，更指向人類記憶和言語之間的密切關連，這和 Vygotsky 文化歷史心理學派所提出的「內在言語」、「意識問題」以及「概念形成」的研究有高度的相關性，可惜現代的認知科學研究者並未熟讀 Vygotsky 的經典著作，在這條思考路線上承先啓後，勇猛精進。

從 Vygotsky 的觀點看來，在辯證哲學的理論架構中探討心理學甚至其他學科的分合演進是可取而必要的。

探討個體發展中，兼顧天性和習性，尤其強調在個人和社會的歷史進程和文化情境中探討個體發展。尤其是越到後期，語言符號更是人類思考和建構世界觀的重要工具。發展更牽涉到個個不同時期關鍵性的質變。

Vygotsky 是俄國缺陷學重要的創始人，其學術思想可以同時貫穿教育學和缺陷學，也就是整合一般教育和特教，這一點在台灣是經常被忽略的。

Vygotsky 的心理學同時兼具人文素養和科學實證方法論。在選擇研究議題中，不放棄高階心智功能的研究，但是在研究方法上，又嚴格把守不在化約中迷失原欲研究的主體。其高階心智功能和低階心智功能間的劃分、演進、和實驗研究方法論非常值得注意深究。

Vygotsky 在談論記憶問題時，也重視記憶的物質基礎，物質由於改變其結構而產生記憶的功能，這是記憶研究中非常基礎的研究議題。在近代的記憶研究中，更凸顯人類言語和記憶之間的密切關係，童年期普遍的失憶症，也和言語功能發展尚未完整有關。

Vygotsky 精讀 Spinoza，從心理學史和哲學的角度談論人類情緒問題，雖然是未完成稿，但是其視野寬廣，其評論至今還甚具參考價值。

## 六、目標達成情況與自評

本計畫原始設定主要目標有二：

透過學術史上經典著作原文、譯文的比對和相關國際級知名學者研究論文的研讀，瞭解文化歷史心理學創始人 Lev Vygotsky (1896-1934) 涵蓋哲學、文學、語言、心理、教育、特教、醫療、認知、文化等各領域淵博精深的學術思想。

提升台灣對 Vygotsky 和文化歷史心理學相關領域研究的國際學術水準。經過一學期邀請校內外相關領域專家學者加入教學團隊帶領導讀，以上兩項預設目標，已經初步達成。但是 Vygotsky 的著作浩瀚，旁徵博引，見解深邃精闢，彼此之間相互關連，僅一學期，接觸理解還不夠全面深入，有待繼續加強。目前台灣對 Vygotsky 原典的認識還不夠完整深入，譯本大多僅限於英譯本和中文譯本，其他語言的譯本未必較英譯本或中譯本差，但是大部分讀者都是以英譯本為主，有待努力推廣加強。

## 七、執行過程遭遇之困難

Vygotsky 的原作是俄文，國內精通俄文的資深教授大多是專攻文學或語言教學，不見得具備深厚的心理學、心理語言學、教育學、特殊教育、符號學等背景，而 Vygotsky 的思想概念體系，又彼此環環相扣，所以解讀 Vygotsky 的經典原作並非易事。較年輕有可塑性的俄文系教授，又往往忙於教學、研究、升等、家庭等多重工作壓力之下，不便抽空承擔主讀的重任，優秀主讀師資的延聘，並非易事。當然，計畫主持人人面不夠廣，學術聲望不夠，無法說服延聘優秀的主讀教授加入教學團隊，這是今後該繼續努力的。此外，學生對 Vygotsky 一知半解，選課上課之前，未必能認識本經典研讀課程之精彩和價值所在，或者顧忌經典原文和譯本研讀的難度，因而萌生畏懼退卻之心，這也是有必要努力宣導推廣的。

## 八、改進建議

Vygotsky 是天才型的學者，生命雖然短暫，但是著作豐富，涵蓋範圍所牽涉相關領域甚多，除非和 Vygotsky 一樣是博學的天才，否則以一人之力，難以窺其思想體系全貌之堂奧，因此採取團隊教學才是最佳方式，這也是本計畫案的基本信念和作法。有堅強的教學團隊，經典研讀的教學品質才更有保障。本計畫的預算，在導讀師資鐘點費的部分，只核可了原提案的一半，對本案的規劃和執行，不無影響，但是主持人還是努力以最高品質執行本計畫。

教學主要對象雖然在學生，優秀的學生受到教學啟發之後，只要功夫下得夠深，有毅力夠堅持，幾十年後，也可能成為優秀的學者。但是其實所謂「教學相長」，所以受邀參與教學團隊主持導讀的教授，往往在準備經典研讀的導讀和教學過程當中，也能受到啟發，進而更認識 Vygotsky，甚至在今後調整其研究方向，這在本計畫中是確實發生的事情。能為國內增加相關領域的學者，以導讀教授優秀的背景，轉而關心此一國際級重量型俄國文化歷史學派開山始祖，也算使本計畫更能收立竿見影之功效。所以希望將來在審核預算時，能盡量體認本計畫團隊教學的重要性，不要忽視本計畫對受邀導讀教學團隊成員的效益，長期下來，或許能透過此方式，促進教學團隊之間知識和感情的交流，逐步形成國際級的研究團隊也未可知。

經典研讀是國家學術深耕的重要指標，感謝教育部贊助本計畫，但是由於在此期程之後，教育部不再贊助經典研讀課程，這是錯誤的政策，何時才能恢復並堅持貫徹國家學術深耕學術政策呢？